

MARIANNA BRAZDA, MA, MCIL CL, DPSI LAW

ENGLISH – HUNGARIAN TRANSLATOR, INTERPRETER

+44(0)7709771754 or +36/30/391-0058

marianna.brazda@hotmail.com

EXPERIENCE

2013 - PRESENT

FREELANCE TRANSLATOR, INTERPRETER

Translating legal and court documents, certificates, documents on travel & tourism, gastronomy, cosmetics and beauty, life science (e.g. clinical trials), agriculture (organic farming), fishing and hunting (also interpreting), and sport related documents; interpreting for NHS, Police, social workers, informal meetings, as well as special themed meetings

2010 - 2012

GYULA CASTLE THEATRE

Translating and interpreting for Shakespeare International Theatre Festival (consecutive)

2008 - 2012

IBSEN NON-PROFIT CULTURAL OFFICE

Translating applications for funding, preparation work for international projects as well as interpreting for them (consecutive)

1997 - 2012

TIT KÖRÖSÖK VIDÉKE EGYESÜLET

Translating certificates and manuals

1992 – 2012

KÖRÖSVIDÉK DRÁMAPEDAGÓGIÁJÁÉRT ALAPÍTVÁNY, BÉKÉSCSABA

Translating mainly documents and publications on drama pedagogy and theatre, interpreting for international experts on drama and theatre (consecutive)

1994 – 2012

SZENT-GYÖRGYI ALBERT SECONDARY SCHOOL, BÉKÉSCSABA

Teaching English as a Foreign Language and Drama

1991 – 1994

SZABÓ PÁL SQUARE PRIMARY SCHOOL

Teaching English as a Foreign Language

EDUCATION

SEPTEMBER 2020 – JUNE 2021

TRANSLATOR SPECIALIZED IN ECONOMICS AND SOCIAL SCIENCES

EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY, BUDAPEST, HUNGARY

(Subjects covered: Introduction to the Theory and Practice of Translation, Studies of Economics, Terminology of Economics, Translation Practice: Economics, European Studies, Hungarian Grammar, Memoq CAT Tool, Studies of Law, Terminology of Law, Translation Practice: Law, European Institutions)

FEBRUARY 2019

SUBTITLING COURSE

(Localization QC roles, responsibilities, timing, formatting, positioning, line breaks)

NOVEMBER 2018

LEVEL 6 DPSI LAW

JANUARY 2018

WEBSITE LOCALISATION

online course

JULY 2017

OFFICIAL TRANSLATIONS – CONTRACTS, CERTIFICATES AND COURT DOCUMENTS

online course

SEPTEMBER 2004

MA IN ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE

University of Debrecen, Hungary

JUNE 1999

TEACHER OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Juhász Gyula Teacher Training College, Szeged, Hungary

Translation, Interpreting and Teaching Services

SKILLS

- CAT Tools: SDL TRADOS 2021, Déja Vu X3, Memoq
- Microsoft Office (Word, Excel, Publisher)
- precise, concise, fast, always delivering by deadline

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- CHARTERED INSTITUTION OF LINGUISTS

HOBBY

chess, travelling, cooking

